



SVENSKA AKADEMIEN

Biobibliographische Notiz

Patrick Modiano wurde am 30. Juli 1945 in Boulogne-Billancourt, einem Pariser Vorort, geboren. Sein Vater war Geschäftsmann und seine Mutter Schauspielerin. Nach dem Schulabschluss studierte Modiano am Lycée Henri IV. in Paris. Er nahm Privatunterricht in Geometrie bei dem Schriftsteller Raymond Queneau. Dieser sollte eine entscheidende Rolle für seine Entwicklung spielen, und Modiano debütierte bereits 1968 mit dem vielbeachteten Roman *La place de l'étoile* (*Place de l'Étoile*, 2010).

Modianos Werk kreist um Themen wie Erinnerung, Vergessen, Identität und Schuld. Die Stadt Paris ist in den Texten oft gegenwärtig und steht Pate als Mitschöpfer der Werke. Nicht selten haben seine Erzählungen autobiographischen Hintergrund oder fußen auf Ereignissen, die sich während der deutschen Besatzung von Paris zutrugen. Das Material für seine Werke entnimmt er häufig Interviews, Zeitungsartikeln oder eigenen Aufzeichnungen, die er über die Jahre gesammelt hat. Seine Bücher sind miteinander verwandt, und es kommt vor, dass frühere Episoden erweitert werden oder Personen in anderen Erzählungen wiederkehren. Als Bindeglied fungiert oft die Heimatstadt und deren Geschichte. Ein Buch dokumentarischer Prägung mit dem Zweiten Weltkrieg als Hintergrund ist *Dora Bruder* (1997; *Dora Bruder*, 1997), das auf dem tatsächlichen Schicksal eines fünfzehnjährigen Mädchens in Paris beruht, das Opfer des Holocaust wird. Zu den Werken, die am deutlichsten autobiographische Züge tragen, zählt *Un pedigree* (2005; *Ein Stammbaum*, 2007).

In deutscher Übersetzung liegen ca. 20 Bücher Modianos vor, darunter *Villa Triste* (1975; *Villa Triste*, 1977), *Une jeunesse* (1981; *Eine Jugend*, 1985), *La Petite Bijou* (2001; *Die Kleine Bijou*, 2003), *Dans le café de la jeunesse perdue* (2007; *Im Café der verlorenen Jugend*, 2012) und *L'horizon* (2010; *Der Horizont*, 2013). Sein jüngstes Werk ist der Roman *Pour que tu ne te perdes pas dans le quartier* (2014). Modiano verfasste auch Kinderbücher und war Autor von Filmmanuskripten. Zusammen mit dem Regisseur Louis Malle schuf er 1974 den Film *Lacombe Lucien*, der während der deutschen Besatzung Frankreichs spielt.

Bibliographie – eine Auswahl

Werke auf französisch

La place de l'étoile. – Paris : Gallimard, 1968

La ronde de nuit. – Paris : Gallimard, 1969

Les boulevards de ceinture. – Paris : Gallimard, 1972

Lacombe Lucien : scénario / pour le film de Louis Malle. – Paris : Gallimard, 1974

Villa Triste. – Paris : Gallimard, 1975

Emmanuel Berl : Interrogatoire / par Patrick Modiano ; suivi de *Il fait beau, allons au cimetière* / Emmanuel Berl.
– Paris : Gallimard, 1976

Livret de famille. – Paris : Gallimard, 1977

Rue des boutiques obscures. – Paris : Gallimard, 1978

Une jeunesse. – Paris : Gallimard, 1981

Memory Lane / ill. de Pierre Le-Tan. – Paris : Hachette, 1981

De si braves garçons. – Paris : Gallimard, 1982

Poupée blonde de Pierre Michel Wals / ill. de Pierre Le-Tan. – Paris : POL, 1983

Quartier perdu. – Paris : Gallimard, 1984

Une aventure de Choura / ill. de Dominique Zehrfuss. – Paris : Gallimard Jeunesse, 1986

Dimanches d'août. – Paris : Gallimard, 1986

Une fiancée pour Choura / ill. de Dominique Zehrfuss. – Paris : Gallimard Jeunesse, 1987

Remise de peine. – Paris : Le Seuil, 1988

Catherine Certitude / ill. de Jean-Jacques Sempe. – Paris : Gallimard, 1988

Vestiaire de l'enfance. – Paris : Gallimard, 1989

Voyage de noces. – Paris : Gallimard, 1990

Paris tendresse / fotogr.: Brassai ; texte: Modiano. – Hoëbeke, 1990

Fleurs de ruine. – Paris : Le Seuil, 1991

Un cirque passe. – Paris : Gallimard, 1992

Chien de printemps. – Paris : Seuil, 1993

Du plus loin de l'oubli. – Paris : Gallimard, 1995

Elle s'appelait Françoise / Catherine Deneuve, Patrick Modiano. – Paris : Canal plus, 1996

Dora Bruder. – Paris : Gallimard, 1997

Aux jours anciens. – Paris : Elle, 1998

Des inconnues. – Paris : Gallimard, 1999

La Petite Bijou. – Paris : Gallimard, 2001

Éphéméride / ill. de Robert Doisneau, Louis Stettner ; supplément au *Le Monde.* – Paris : Gallimard, 2001.
[Deuxième version enrichit le premier: – Paris : Mercure de France, 2002]

Accident nocturne. – Paris : Gallimard, 2003

Dieu prend-il soin des boeufs? / ill. de Gérard Garouste. – La Combe-Les Eparres : Éd. de l'Acacia, 2003

Un pedigree. – Paris : Gallimard, 2005

28 Paradis / Dominique Zehrfuss, Patrick Modiano. – Paris : Éd. de l'Olivier, 2005

Dans le café de la jeunesse perdue. – Paris : Gallimard, 2007

L'horizon. – Paris : Gallimard, 2010

L'herbe des nuits. – Paris : Gallimard, 2012

28 Paradis, 28 Enfers / Dominique Zehrfuss, Patrick Modiano, Marie Modiano. – Paris : Gallimard, 2012

Romans. (Réunit dix romans de Patrick Modiano.) – Paris : Gallimard, 2013

Pour que tu ne te perdes pas dans le quartier. – Paris : Gallimard, 2014

Werke auf englisch

Night Rounds / translated by Patricia Wolf. – New York : Knopf, 1971. – Translation of *La ronde de nuit*

Ring Roads : A Novel / translated by Caroline Hillier. – London : V. Gollancz, 1974. – Translation of *Les boulevards de ceinture*

Lacombe Lucien : The Complete Scenario of the Film / by Louis Malle and Patrick Modiano ; translated by Sabine Destrée. – New York : Viking Press, 1975. – Translation of *Lacombe Lucien* : scénario

Villa Triste / translated by Caroline Hillier. – London : V. Gollancz, 1977. – Translation of *Villa Triste*

Missing Person / translated by Daniel Weissbort. – London : Cape, 1980. – Translation of *Rue des boutiques obscures*

A Trace of Malice / translated by Anthea Bell. – Henley-on-Thames : A. Ellis, 1988. – Translation of *Quartier perdu*

Honeymoon / translated by Barbara Wright. – London: Harvill, 1992. – Translation of *Voyage de noces*

Out of the Dark = Du plus loin de l'oubli / translated by Jordan Stump. – Lincoln : University of Nebraska Press, 1998. – Translation of *Du plus loin de l'oubli*

Dora Bruder / translated by Joanna Kilmartin. – Berkeley : University of California Press, 1999. – Translation of *Dora Bruder*

Catherine Certitude / ill. by Jean-Jacques Sempé ; translated by William Rodarmor. – Boston : David R. Godine, 2000. – Translation of *Catherine Certitude*

The Search Warrant / translated by Joanna Kilmartin. – London : Harvill, 2000. – Translation of *Dora Bruder*

Werke auf spanisch

- Villa triste* / traducción de Héctor Libertella. – Caracas : Monte Ávila, 1976. – Título original: Villa Triste
- Los bulevares periféricos* / traducción de Carlos R. de Dampierre. – Madrid : Alfaguara, 1977. – Título original: Les boulevards de ceinture
- La ronda de noche* / traducción de Carlos R. de Dampierre. – Madrid : Alfaguara, 1979. – Título original: La ronde de nuit
- La calle de las bodegas oscuras* / traducción Jorge Musto. – Caracas : Monte Ávila, 1980. – Título original: Rue des boutiques obscures
- El libro de familia* / traducción de Carlos R. de Dampierre. – Madrid : Alfaguara, 1982. – Título original: Livret de famille
- Una juventud* / traducción de Carlos R. de Dampierre. – Madrid : Alfaguara, 1983. – Título original: Une jeunesse
- Tan buenos chicos* / traducción de Carlos R. de Dampierre. – Madrid : Alfaguara, 1985. – Título original: De si braves garçons
- Exculpación* / traducción de Carlos R. de Dampierre. – Madrid : Espasa-Calpe D. L., 1988. – Título original: Remise de peine
- El lugar de la Estrella* / traducción de Emilio Mendivil Llaguno. – Barcelona : Martínez Roca, 1989. – Título original: La place de l'étoile
- Domingos de Agosto* / traducción de Carlos R. de Dampierre. – Madrid : Alfaguara, 1989. – Título original: Dimanches d'août
- El rincón de los niños* / traducción de Santiago Martín Bermúdez. – Madrid : Alfaguara, 1990. – Título original: Vestiaire de l'enfance
- Viaje de novios* / traducción de Santiago Martín Bermúdez. – Madrid : Alfaguara, 1991. – Título original: Voyage de nocces
- Más allá del olvido* / traducción de Maria Fasce. – Buenos Aires : Alfaguara, 1997. – Título original: Du plus loin de l'oubli
- Dora Bruder* / traducción de Marina Pino. – Barcelona : Seix Barral, 1999. – Título original: Dora Bruder
- Los mundos de Catalina* / ilustraciones de Sempé ; traducción de Miguel Azaola. – Madrid : SM, 2001. – Título original: Catherine Certitude
- Las desconocidas* / traducción de Alberto Conde. – Madrid : Debate, 2001. – Título original: Des inconnues
- Joyita* / traducción de Alberto Conde. – Madrid : Debate, 2003. – Título original: La Petite Bijou
- Un pedigrí* / traducción de María Teresa Gallego Urrutia. – Barcelona : Anagrama, 2007. – Título original: Un pedigree
- En el café de la juventud perdida* / traducción de María Teresa Gallego Urrutia. – Barcelona : Anagrama, 2008. – Título original: Dans le café de la jeunesse perdue
- Villa Triste* / traducción de María Teresa Gallego Urrutia. – Barcelona: Anagrama, 2009. – Título original: Villa Triste
- Calle de las tiendas oscuras* / traducción de María Teresa Gallego Urrutia. – Barcelona : Anagrama, 2009. – Título original: Rue des boutiques obscures
- Reducción de condena* / traducción de Tomás Fernández Aúz y Beatriz Eguibar Barrena. – Valencia : Pre-Textos, 2008. – Título original: Remise de peine

El horizonte / traducción de María Teresa Gallego Urrutia. – Barcelona : Anagrama, 2010. – Título original: L'horizon

Barrio perdido / traducción de Adoración Elvira Rodríguez. – Barcelona : Cabaret Voltaire, 2012. – Título original: Quartier perdu

Flores de ruina, Perro de primavera / traducción de Gabriel Hormaechea. – Barcelona : El Aleph, 2012. – Título original: Fleurs de ruine, Chien de printemps

Trilogía de la ocupación : El lugar de la estrella, La ronda nocturna, Los paseos de circunvalación / prólogo de José Carlos Llop Carratalá ; traducción de María Teresa Gallego Urrutia. – Barcelona : Anagrama, 2012. – Título original: La place de l'étoile, La ronde de nuit, Les boulevards de ceinture

Un circo pasa / traducción de Adoración Elvira Rodríguez. – Barcelona : Cabaret Voltaire, 2013. – Título original: Un cirque passe

La hierba de las noches / traducción de María Teresa Gallego Urrutia. – Barcelona: Anagrama, 2014. – Título original: L'herbe des nuits

Werke auf schwedisch

Place de l'Étoile / översättning av Lena och Cai Melin. – Stockholm : Bonnier, 1970. – Originalalets titel: La place de l'étoile

De yttre boulevarderna / översättning av Anne-Marie Edéus. – Stockholm : PAN/Norstedt, 1974. – Originalalets titel: Les boulevards de ceinture

Villa Triste / översättning av Anne-Marie Edéus. – Stockholm : PAN/Norstedt, 1977. – Originalalets titel: Villa Triste

Familjebok / översättning av Anne-Marie Edéus. – Stockholm : Norstedt, 1979. – Originalalets titel: Livret de famille

De dunkla butikernas gata / översättning av Anne-Marie Edéus. – Stockholm : Norstedt, 1980. – Originalalets titel: Rue des boutiques obscures

Ungdomsår / översättning av Anne-Marie Edéus. – Stockholm : Norstedt, 1985. – Originalalets titel: Une jeunesse

Minnets kvarter / översättning av Anne-Marie Edéus. – Stockholm : Norstedt, 1986. – Originalalets titel: Quartier perdu

Bröllopsresa / översättning av Katja Waldén. – Stockholm : Bonnier, 1992. – Originalalets titel: Voyage de noces

En cirkus drar förbi / översättning av Katja Waldén. – Stockholm : Bonnier, 1993. – Originalalets titel: Un cirque passe

Lilla smycket / översättning av Pontus Grate. – Stockholm : Grate, 2012. – Originalalets titel: La Petite Bijou

Nätternas gräs / översättning av Anna Säflund-Orstadius. – Stockholm : Grate, 2013. – Originalalets titel: L'herbe des nuits

Dora Bruder / översättning av Madeleine Gustafsson. – Stockholm: Grate, 2014. – Originalalets titel: Dora Bruder

Werke auf deutsch

Villa Triste / übersetzt von Walter Schürenberg. – Berlin : Ullstein, 1977. – Originaltitel: Villa Triste

Familienstammbuch / übersetzt von Walter Schürenberg. – Berlin : Ullstein, 1978. – Originaltitel: Livret de famille

Die Gasse der dunklen Läden / übersetzt von Gerhard Heller. – Berlin : Ullstein, 1979. – Originaltitel: Rue des boutiques obscures

Pariser Trilogie ; Die Lemuren, Tote Geleise, Familienstammbuch / übersetzt von Walter Schürenberg. – Berlin : Ullstein, 1981. – Originaltitel: La ronde de nuit, Les boulevards de ceinture, Livret de famille

Eine Jugend / übersetzt von Peter Handke. – Frankfurt am Main : Suhrkamp, 1985. – Originaltitel: Une jeunesse

Sonntage im August / übersetzt von Andrea Spingler. – Frankfurt am Main : Suhrkamp, 1989. – Originaltitel: Dimanches d'août

Straferlass / übersetzt von Andrea Spingler. – Frankfurt am Main : Suhrkamp, 1990. – Originaltitel: Remise de peine

Catherine, die kleine Tänzerin / ill. von Jean-Jacques Sempé ; übersetzt von Ingrid Altrichter. – Zürich : Diogenes, 1991. – Originaltitel: Catherine Certitude

Hochzeitsreise / übersetzt von Andrea Spingler. – Frankfurt am Main : Suhrkamp, 1991. – Originaltitel: Voyage de noces

Vorraum der Kindheit / übersetzt von Andrea Spingler. – Frankfurt am Main : Suhrkamp, 1992. – Originaltitel: Vestiaire de l'enfance

Dora Bruder / übersetzt von Elisabeth Edl. – München : Hanser, 1997. – Originaltitel: Dora Bruder

Ruinenblüten / übersetzt von Andrea Spingler. – Frankfurt am Main : Suhrkamp, 2000. – Originaltitel: Fleurs de ruine

Ein so junger Hund / übersetzt von Jörg Aufenanger. – Berlin : Kowalke, 2000. – Originaltitel: Chien de printemps

Aus tiefstem Vergessen / übersetzt von Elisabeth Edl. – München : Hanser, 2000. – Originaltitel: Du plus loin de l'oubli

Unbekannte Frauen / übersetzt von Elisabeth Edl. – München : Hanser, 2002. – Originaltitel: Des inconnues

Die Kleine Bijou / übersetzt von Peter Handke. – München : Hanser, 2003. – Originaltitel: La Petite Bijou

Unfall in der Nacht / übersetzt von Elisabeth Edl. – München : Hanser, 2006. – Originaltitel: Accident nocturne

Ein Stammbaum / übersetzt von Elisabeth Edl. – München : Hanser, 2007. – Originaltitel: Un pedigree

Place de l'Étoile / übersetzt und mit einem Nachw. von Elisabeth Edl. – München : Hanser, 2010. – Originaltitel: La place de l'étoile

Im Café der verlorenen Jugend / übersetzt von Elisabeth Edl. – München : Hanser, 2012. – Originaltitel: Dans le café de la jeunesse perdue

Der Horizont / übersetzt von Elisabeth Edl. – München : Hanser, 2013. – Originaltitel: L'horizon

Sekundärliteratur (Auswahl)

Nettelbeck, Colin W. et Hueston, Penelope A., *Patrick Modiano, pièces d'identité : écrire l'entretemps*. – Paris : Lettres Modernes, 1986

Avni, Ora, *D'un passé l'autre : aux portes de l'histoire avec Patrick Modiano*. – Paris : l'Harmattan, 1997

Thierry, Laurent, *L'œuvre de Patrick Modiano : une autofiction / avec un texte inédit de Patrick Modiano*. – Lyon : Presses universitaires de Lyon, 1997

VanderWolk, William, *Rewriting the past : memory, history and narration in the novels of Patrick Modiano*. – Amsterdam : Rodopi, 1997

Paradigms of memory : The occupation and other hi/stories in the novels of Patrick Modiano / edited by Martine Guyot-Bender and William VanderWolk. – New York : Peter Lang, 1998

- Guyot-Bender, Martine, *Poétique et politique de l'ambiguïté chez Patrick Modiano : de "Villa triste" à "Chien de printemps"*. – Paris : Lettres modernes Minard, 1999
- Roux, Baptiste, *Figures de l'Occupation dans l'œuvre de Patrick Modiano*. – Paris : l'Harmattan, 1999
- Gellings, Paul, *Poésie et mythe dans l'oeuvre de Patrick Modiano : le fardeau du nomade*. – Paris ; Caen : Lettres modernes Minard, 2000
- Kawakami, Akane, *A Self-conscious art : Patrick Modiano's postmodern fictions*. – Liverpool : Liverpool University Press, 2000
- Morris, Alan, *Patrick Modiano*. – Amsterdam : Rodopi, 2000
- Demeyère, Annie, *Portraits de l'artiste dans l'œuvre de Patrick Modiano*. – Paris : l'Harmattan, 2002
- Patrick Modiano ou Le temps fragile : une exposition et un texte / présentés par Jean-François Dupont*. – Ambérieu-en-Bugey : Château des Allymes, 2002
- Cooke, Dervila, *Present pasts : Patrick Modiano's (auto)biographical fictions*. – Amsterdam : Rodopi, 2005
- Patrick Modiano / edited by John E. Flower*. – Amsterdam : Rodopi, 2007
- Butaud, Nadia, *Patrick Modiano*. – Paris : Textuel, 2008
- Schulte Nordholt, Annelise, *Perec, Modiano, Raczymow : la génération d'après et la mémoire de la Shoah*. – Amsterdam : Rodopi, 2008
- Blanckeman, Bruno, *Lire Patrick Modiano*. – Paris : A. Colin, 2009
- Cosnard, Denis, *Dans la peau de Patrick Modiano*. – Paris : Fayard, 2010
- Modiano : ou les Intermittences de la mémoire / sous la direction d'Anne-Yvonne Julien*. – Paris : Hermann, 2010
- Müller, Hélène, *Filiation et mémoire chez Patrick Modiano et Monika Maron*. – Paris : H. Müller, 2010
- Patrick Modiano / dirigé par Maryline Heck, Raphaëlle Guidée*. – Paris : L'Herne, 2012
- Beltaïef, Emna, *"Remise de peine" de Patrick Modiano : voyage au pays de l'enfance*. – Louvain-la-Neuve : l'Harmattan, 2013
- Tjäder, Per Arne, *Gare d'Austerlitz : En bok om Patrick Modiano*. – Göteborg : Daidalos, 2014